

非洲教育译丛 徐辉 顾建新 主编

非洲高等教育国际化

HIGHER EDUCATION IN AFRICA:
The International Dimension

[美] 丹条·特弗拉 [加] 简·奈特 主编
万秀兰 孙志远 等译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS
浙江大学出版社

非洲教育译丛 徐辉 顾建新 主编

Africa 非洲高等教育国际化

HIGHER EDUCATION IN AFRICA:
The International Dimension

[美] 丹条·特弗拉 [加] 简·奈特 主编
万秀兰 孙志远 等译



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

非洲高等教育国际化 / (美)特弗拉, (加)奈特主编; 万秀兰等译. — 杭州: 浙江大学出版社, 2013. 6

(非洲教育译丛 / 徐辉, 顾建新主编)

书名原文: Higher education in Africa: The international dimension

ISBN 978-7-308-11557-5

I. ①非... II. ①特... ②奈... ③万... III. ①高等教育—国际化—研究—非洲 IV. ①G649.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 107049 号

浙江省版权局著作权合同登记图字:11-2010-138 号

© 2008. Higher education in Africa: The international dimension

By Damtew Teferra and Jane Knight

非洲高等教育国际化

[美]丹条·特弗拉 [加]简·奈特 主编

万秀兰 孙志远 等译

责任编辑 田 华

封面设计 刘依群

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路 148 号 邮政编码 310007)

(网址: <http://www.zjupress.com>)

排 版 杭州时代出版服务有限公司

印 刷 杭州日报报业集团盛元印务有限公司

开 本 787mm×960mm 1/16

印 张 32

字 数 645 千

版 印 次 2013 年 6 月第 1 版 2013 年 6 月第 1 次印刷

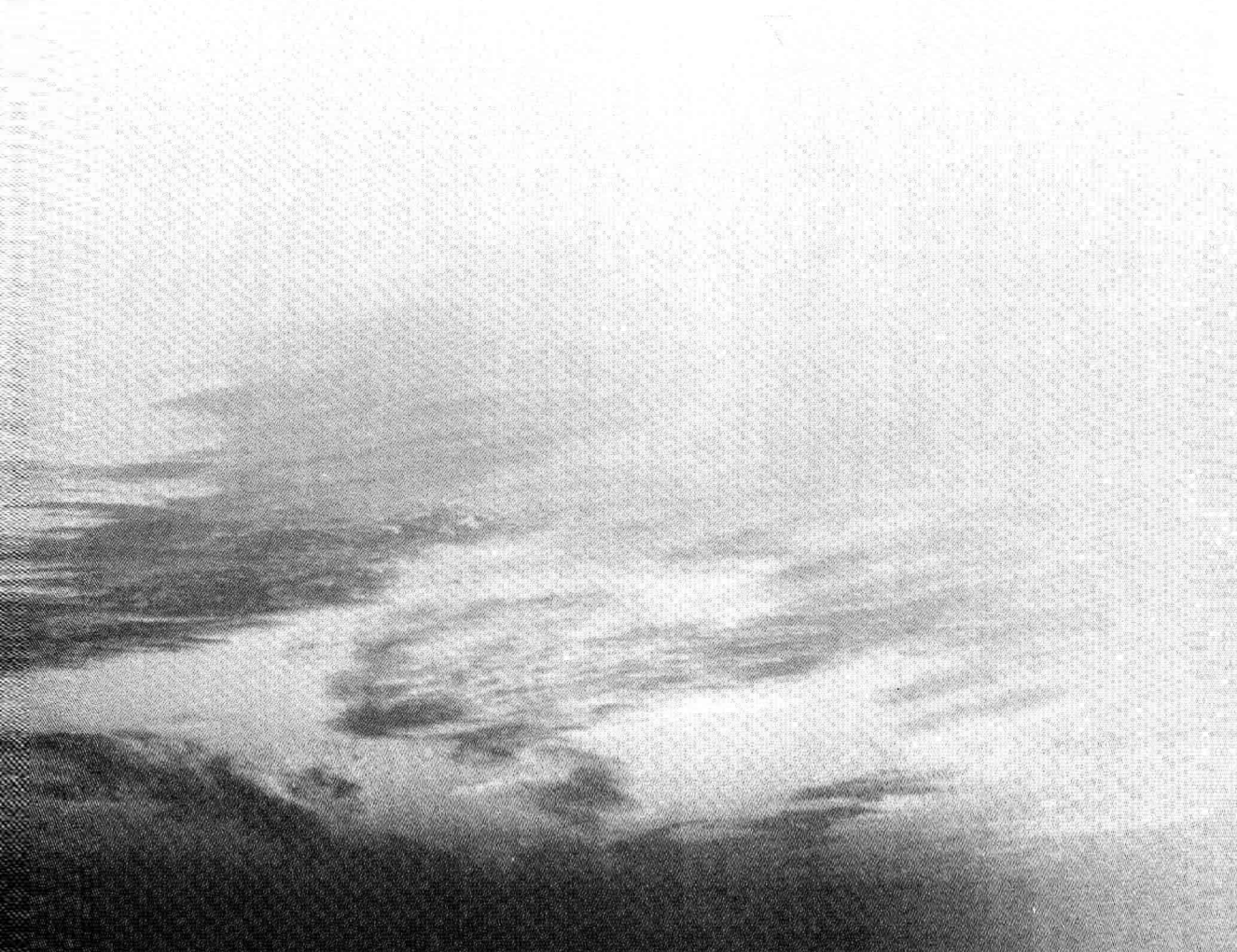
书 号 ISBN 978-7-308-11557-5

定 价 85.00 元

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部联系方式 (0571)88925591; <http://zjdxcs.tmall.com>

浙江省高校人文社科重点研究基地
——浙江师范大学高等教育学研究基地资助出版



译 序

在步入新世纪的 2000 年金秋 10 月,“中非合作论坛”第一次部长级会议在北京召开。这是一次继往开来的盛会,它为 21 世纪包括教育在内的不同领域的中非合作提供了一个制度性的框架和机制,为扩大和深化中非教育合作提供了机遇。

非洲是发展中国家最多的大陆,中国是世界最大的发展中的国家。教育无论是对非洲还是对中国的可持续发展都具有重要的战略性意义。正是因为如此,它一直是中非关系中的重要内容。在中非合作论坛的框架下,中非教育交流与合作不断深化:多边高层磋商机制初步形成;规模不断扩大,层次不断提升;合作内容不断丰富,合作形式和参与主体日趋多元;中国教育在非洲的影响力不断提升。此外,中非教育合作还带动了国内高校自身的发展和学科建设。

伴随着中非关系的迅速发展,非洲研究也迎来了一次新的发展机遇。21 世纪以来的这段时间是我国非洲研究最为兴旺的时期,这主要表现为:学科建设不断完善,研究领域大为拓展;各类学术活动越来越多,与国外非洲学界的学术交流日趋频繁,研究成果不断涌现等。

正是在这样的时代背景下,从 1996 年开始在喀麦隆从事汉语国际推广工作,并在 2002 年成为教育部首批四个教育援外之地之一,开始承担教育部、商务部教育援非项目的浙江师范大学于 2003 年 1 月成立了国内首家专门研究非洲教育及发展的学术机构——“非洲教育研究中心”。2007 年 9 月,浙江师范大学又在非洲教育研究中心的基础上创建了我国高校首家综合性非洲研究机构——非洲研究院。几年来,浙江师范大学在非洲教育研究方面已经取得了一系列令人瞩目的成绩,为推动国内非洲研究和中非教育合作的不断发展作出了自己的贡献。非洲研究学科也因此成为了浙江师范大学新的学科增长点。

然而,就中非关系发展的巨大需求而言,我国的非洲研究,包括对非洲教育的研究仍亟须加强。从研究力量和研究水平而言,我国的非洲研究与国外许多国家的非洲研究之间还存在很大的差距。即使就与国内其他学科的比较而言,非洲研究仍属于边缘学科。中非合作,包括中非教育合作的深化需要国内非洲研究,包括非洲教育研究不断取得进步。在这个过程中,既需要中国的学者以“中国人的视角”对非洲进行客观的、独立的研究,也需要中国的学者加强国际学术交流,了解国际非洲研究的

现状以及非洲发展的动向。基于此,浙江师范大学的非洲教育研究者一边就非洲教育问题进行自主研究,一边开展对非洲教育研究以及非洲教育发展政策走向具有重要影响力的学术著作和研究报告的译介工作。本次推出的“非洲教育译丛”包括世界银行等国际组织有关非洲教育发展的重要报告以及非洲和西方学者有关非洲教育问题的重要研究成果。我们相信这些研究成果能加深国内关注非洲发展的朋友们对非洲教育问题的了解,推动国内非洲教育研究和非洲研究的发展。

徐 辉 顾建新

2008年5月20日

关于出版社

波士顿学院国际高等教育中心

波士顿学院国际高等教育中心(Center for International Higher Education, CIHE,)是服务于全球高等学校的一种少见的资源。CIHE 通过各种出版物、各种会议和一个网站重点反映有关研究和分析,为国际上从事高等教育事业的人提供信息和分析。CIHE 尤其关注在发达国家和发展中国家的学术机构之间建立对话。CIHE 在国际上发行的出版物《国际高等教育》(International Higher Education)突出反映新闻和分析。CIHE 既资助丛书的出版也资助单本著作的出版。CIHE 的活动得到福特基金会、波士顿学院和其他来源的资助。

CIHE 的网址是 <http://www.bc.edu/cihe>。

非洲大学协会

非洲大学协会(the Association of African Universities, AAU)是由非洲的大学建立的一个国际性的非政府组织,旨在促进非洲大学之间以及与国际学术界的合作。该协会始建于1967年11月,在摩洛哥首都拉巴特(Rabat)举行成立大会,协会总部设在加纳首都阿克拉(Accra)。

AAU 是非洲大学之间进行协商、信息交流和合作的最高组织和主要论坛,使用三种官方语言。除了促进非洲大学和其他高等教育机构之间的联系和合作外,AAU 还负责对高等教育和研究(特别是非洲高等教育和研究)的信息进行收集、分类和传播。它也在课程开发、研究生培训、科研、质量保障和其他有关非洲高等教育的专项政策或实际利益的事情等方面,促进非洲高等教育机构之间的合作。它致力于使协会各成员单位有能力解决发展中的各种挑战,在全国、全地区和全球的高等教育机构中获得有效的影响;研究和阐明非洲高等教育机构在教育和其他相关方面的需求;协调可能满足这些需求的尽可能适用的手段;促成非洲高等教育领导和管理的改善;组织有关高等教育问题的信息交流和政策对话的公共论坛;促进高等教育中的性别和

社会公平。

AAU 的网址是 <http://www.aau.org>

非洲大学协会深深感谢瑞典国际开发署/瑞典与发展中国家研究合作局(SIDA/SAREC)对本书出版的资助。

致 谢

首先,我们要把我们由衷的赞赏和极大的感谢献给为本书各章作出贡献的学者和教育领导,这不仅是我们的责任也是我们强大的愿望。如果没有他们的专业知识和技能,以及他们对本书这一首开先河的撰写计划的奉献精神 and 热情,就不可能有本书。

我们要感谢由国际高等教育领域的五位主要专家组成的我们的“咨询委员会”(Advisory Board),他们是波士顿学院国际高等教育中心的菲利普·阿特巴赫(Philip G. Altbach)教授(美国马萨诸塞州)、文德希姆荣誉学院(Windesheim Honours college)的汉斯·德·维特(Hans de Wit)博士(荷兰兹沃勒)、之前在世界银行工作的威廉·森特(William Saint)博士(美国)、非洲大学协会的阿克拉帕·索耶(Akilagpa Sawyerr)教授(加纳阿克拉)和联合国教科文组织区域办公室的朱玛·夏巴尼(Juma Shabani)博士(马里)。

我们要特别感谢菲利普·阿特巴赫。他在他所领导的国际高等教育中心主持了这一计划,而且为这一计划的成功完成提供了慷慨的支持和强有力的指导。对此我们表示深深的谢意。

我们感谢纽约卡内基基金公司(Carnegie Corporation of New York)和福特基金会的经济资助,这些资助使本书的编撰计划成为现实,认可了本书相关议题的重要性和紧迫性。我们要特别感谢纽约卡内基基金公司国际开发项目部前主任纳西索·马托斯(Narciso Matos)教授以及纽约的福特基金会前项目官员乔治·巴兰(Jorge Balan)博士,感谢他们认识到国际化与非洲高等教育系统的重大关联,并委托我们从非洲历史的视角探讨和论证非洲高等教育国际化的重要地位、存在的问题、取得的成绩和面临的挑战。

在执行本书的撰写计划期间召开了两次重要会议。我们的作者相聚于在埃及开罗举行的第一次作者会议。该会议是在埃及高等教育部项目管理处(the Project Management Unit)执行主任莫欣·艾尔·马蒂(Moshen El Mahdy)博士的热情组织下举行的。第二次会议在南非举行。会议致力于在非洲高等教育国际化领域“新晋学者网”(NESI-HEA,为临时的称谓)成员的能力建设。这项培训工作的组织,包括对有所变动的章节的勘漏,要求做大量的协调工作并投入巨大的时间和精力;因此

我们非常感谢南非克瓦祖鲁-纳塔耳(KwaZulu-Natal)大学的罗森·基山(Roshen Kishun)博士,他以卓越的专业才能和奉献精神执行了这项任务。我们要感谢福特基金会对这两次会议的资助,我们要特别感谢该基金会工作人员特别是埃及项目主管蒂娜·艾尔-卡瓦加(Dina El-Khawaga)博士以及南非项目主管约翰·巴特勒·亚当(John Butler Adam)博士的支持和指导。我们也要感谢“肯尼亚”一章的合作作者詹姆斯·乔威(James Jowi)先生和“埃塞俄比亚”一章的合作作者伊丽莎白·阿雅柳(Elizabeth Ayalew)小姐,感谢他们带头在 NESI-HEA 中所作的辛勤努力和奉献。

我们深深感谢我们所有的外部匿名评委,感谢他们的卓越贡献、反馈和投入。

我们还要表达对波士顿学院国际高等教育中心非洲高等教育网总经理、劳拉·拉姆伯雷(Laura Rumbley)博士的格外感谢,感谢她对某些章节出色的编辑工作以及她对本书(包括索引)的相关工作所作的贡献。我们还要特别感谢波士顿学院国际高等教育中心博士生和研究生助理伊凡·帕切克(Iván Pacheco),感谢他帮助做索引工作。

这样一种性质的文集要求编辑进行极其仔细的工作,与作者进行互动,将作者的意见同编者的方针统一起来。我们要感谢拉维娜·菲尔丁·安德森(Lavina Fielding Anderson)博士,感谢她杰出的编辑工作。

我们也要感谢波士顿学院国际高等教育中心的吉尔顿·云-俊·李(Gilton Eun-Jun Lee)博士提供的网络支持,以及萨莉娜·柯佩拉斯(Salina Kopellas)女士提供的行政支持。

最后,我们要真诚地感谢波士顿学院国际高等教育中心,感谢该中心主持了本书的撰写计划。

缩 略 语

- AAU 亚的斯亚贝巴大学
AAU 非洲大学协会
ABI 非洲生物科学行动计划
ACA 学术合作协会
ACBF 非洲能力建设基金会
ACE 美国教育协会
ACU 英联邦大学协会
ADEA 非洲教育发展协会
AERC 非洲经济研究协会
AFGRAD 非洲研究生奖学金计划
AFREPREN 非洲能源政策研究网
AGOA 非美贸易协会
AISS 非洲空间科学研究所
AIST 非洲科学和技术学院
AJOL 非洲在线期刊
ALC 非洲激光中心
AMCOST 非洲科技部长会议
AMIDEAST 美国—中东教育和培训服务——埃及
AMMSI 非洲数学千年科学行动计划
ANIE 非洲国际教育网
ANSTI 非洲科技机构网
APEC 亚太经合组织
APQN 亚太高等教育质量保障网
ASARECA 东部和中部非洲农业研究促进协会
AU 非洲联盟——非盟
AUF 法语国家大学协会

- BIO EARN 东非地区促进生物技术、生物安全和生物技术政策发展的项目和研究网
- CAERENAD 远程学习的应用、研究和资源中心
- CAMES 非洲和马达加斯加高等教育协会
- CEPPA 研究生学习和应用研究中心
- CERI 教育、研究和创新中心
- CGIAR 国际农业研究咨询小组
- CHEA 高等教育认证委员会
- CHEPS 高等教育政策研究中心
- CHET 高等教育转型研究中心
- CIDA 加拿大国际开发署
- CIFOD 信息、培训、定向和文献中心
- CIM 国际移民和发展中心
- CIME 大学交换生的综合课程
- CIMMYIT 国际玉米和小麦改良中心
- CPLP 葡语国家共同体
- CODESRIA 非洲社会科学研究发展协会
- COI 印度洋委员会
- COL 学习协会
- COMEDAF 非盟教育部长会议
- COMNET IT 信息技术网络开发协会
- COREVIP 非洲大学校长会议
- COSTECH 科学和技术委员会——坦桑尼亚
- CPC 中心产品分类
- CREA 应用经济研究中心——莫桑比克
- CSO 中央统计署
- CUSAC 英联邦大学海外学习协会
- DAAD 德意志学术交流中心
- DANIDA 丹麦国际开发署
- DFID 国际开发部——英国
- DIF 开发创新基金
- EAAU 美国埃塞俄比亚非洲大学
- EAUMP 东非大学教学计划
- EAC 东非共同体

- EBAD 图书管理员、档案保管员及文献资料工作者培训学校——塞内加尔
- ECA 非洲经济委员会
- EIA 埃塞俄比亚投资机构
- EMIS 教育管理信息系统
- EMPDA 教育材料生产和分配代理机构——埃塞俄比亚
- ENA 埃塞俄比亚新闻署
- ERNWACA 西部和中部非洲教育研究网
- ESP 高等多科学技术学校——塞内加尔
- ESTC 埃塞俄比亚科学和技术委员会
- ETEP 工程和技术教育计划——埃及
- EU 欧洲联盟
- EUA 欧洲大学协会
- FASTEF 教育和培训科学与技术学院——塞内加尔
- FINNIDA 芬兰国际开发署
- GATS 服务贸易总协定
- GATT 关贸总协定
- GEI 全球教育指数
- GSC 全球科学团
- GNOU 英迪拉·甘地国立开放大学
- GTZ 德国技术合作公司
- GUNI 全球大学创新网
- HDI 人类发展指数
- HEAC 高等教育认证委员会
- HEEP 高等教育促进计划——埃及
- HEIs 高等教育机构
- HEQC 高等教育质量委员会——南非
- HERQA 高等教育实用性和质量保证署——埃塞俄比亚
- HESA 高等教育统计机构——英国
- IAEA 国际原子能机构
- IAS 高级研究协会
- IAU 国际大学协会
- ICIPE 国际昆虫生理学和生态学中心
- ICOOL 国际开放和在线学习会议
- ICRI 国际作物研究学会

- ICT 信息和通信技术
- ODTP 国际理论物理中心
- IDP 国际开发机构(目前是国际教育开发集团)——澳大利亚
- IDRC 国际开发研究合作
- IEASA 南非国际教育协会
- IFC 国际金融组织
- IFE 法语国家企业化协会
- IFPRI 国际粮食政策研究学会
- IGNOU 英迪拉·甘地国立开放大学
- IICBA 非洲能力建设国际研究所
- IIE 国际教育研究所
- IIEP 国际教育规划研究所
- IIT 印度理工学院——孟买
- ILRI 国际畜牧研究所
- IMF 国际货币基金
- IMHE 高等教育制度管理
- INASP 国际可用学术出版物网
- INQAAHE 国际高等教育质量保证机构网
- IOR-ARC 环印度洋地区合作协会
- IORAG 环印度洋学术团体
- IST 高级技术研究所
- ITECOM 商业技术研究所——塞内加尔
- IUC 英国大学校际海外高等教育委员会
- IUCEA 东非大学校际委员会
- IVTB 工业和职业培训委员会
- JICA 日本国际协力机构
- JIPSA 促进优先技能获得的联合行动计划
- KENET 肯尼亚教育网
- KFSA 科威特科学促进基金
- KNUST 夸梅·恩克鲁玛科技大学
- LUCID 土地利用的变化、影响及动态
- MCA 毛里求斯空军学院
- MFA 外交部
- MGI 圣雄甘地研究所

- MHEST 高等教育、科学和技术部——坦桑尼亚
MHO 高等教育合作联合资助计划——荷兰
MIE 毛里求斯教育研究所
MIH 毛里求斯卫生研究所
MOESR 教育和科学研究部
MOESS 教育、科学和运动部——加纳
MoTI 贸易和工业部
MQA 毛里求斯资格证书当局
MRC 毛里求斯研究委员会
MSI 千年科学行动计划
NAB 国家认证委员会
NABPTEX 国家专业和技术考试委员会
NAFSA 国际教育工作者协会
NAFTA 北美自由贸易协定
NAPRECA 东部和中部非洲自然产品研究网
NBMM 国家物资管理委员会
NCTE 国家高等教育委员会——加纳
NEADS 海外尼日利亚专家和学者计划
NEPAD 非洲发展新伙伴
NESI HEA 非洲高等教育国际化领域新晋学者网
NIIT 印度国家信息技术学院
NIMR 国立医学研究所——坦桑尼亚
NITPA 在美国的尼日利亚信息技术专家
NMI 纳尔逊·曼德拉协会
NORAD 挪威开发合作署
NORAD-NUFU 挪威开发合作署—挪威促进发展研究和教育的高等教育
项目委员会
NPRC 国家教育学资源中心
NQAAA 国家质量保障与认证局——埃及
NQF 国家资格证书体系
NRF 国家研究基金
NSI 国家创新体系
NUFFIC 荷兰国际高等教育合作组织
OAU 非洲统一组织

IBHE 无边界高等教育观察组织
ODA 英国海外开发署
ODL 开放和远程学习
OECD 经济合作与发展组织
OIC 伊斯兰国家组织
OIF 法语国家国际组织
OSIWA 西非开放社会行动计划
OSSREA 东部和南部非洲社会科学研究组织
PACT 非洲能力建设伙伴关系
PADIS 泛非发展信息系统
PANGIS 泛非地质信息系统网
PTCI 大学第三阶段校际经济学课程计划——塞内加尔
REC 区域经济共同体
RISE 区域科学和教育行动计划
SACMEQ 南部非洲教育质量监督联盟
SADC 南部非洲发展共同体
SADC-CDE 南部非洲发展共同体远程教育中心
SANSA 南非海外高技能人才网
SARDEC 南部非洲地区远程教育中心
SARUA 南部非洲地区大学协会
SAUCA 南非大学常务副校长协会
SCI 科学引文索引
SDIM 斯瓦米·达耶难陀管理学院
SEAPREN 南部和东部非洲政策研究网
SIDA 瑞典国际开发署
SIDA-SAREC 瑞典国际开发署-瑞典研究合作局
SIG 科学行动计划小组
SSCI 社会科学引文索引
TALIF 教学创新基金
TANU 坦噶尼喀非洲国家联盟
TCU 坦桑尼亚大学委员会
TEC 高等教育委员会
TELP 高等教育联动计划
TESSA 南撒哈拉非洲教师教育

- TGE 埃塞俄比亚过渡政府
TRIPS 知识产权涉及贸易的方面
UDSM 达累斯萨拉姆大学
UEMOA 西非经济和货币联盟
UFR 法语大学教育和科学研究的协调——莫桑比克
UMAP 亚太大学流动计划
UMIOR 印度洋地区大学流动
UNCTAD 联合国贸易和发展大会
UNDP 联合国开发计划署
UNESCO 联合国教科文组织
UNICEF 联合国儿童基金
UNISA 南非大学
UNITWIN 大学结对和联网计划
UOI 印度洋大学
UoM 毛里求斯大学
UPEACE 和平大学
URT 坦桑尼亚联邦共和国
USAID 美国国际开发署
USHEPIA 非洲大学人文社科、科学和工程学合作计划——坦桑尼亚
USIS 美国新闻处
USIU 美国国际大学——肯尼亚
UTM 技术大学——毛里求斯
VCILT 新兴学习技术虚拟中心
VicRes 维多利亚研究行动计划
VLIR 佛兰德语大学校际委员会
WAEMU 西非经济和货币联盟
WIOMSA 西印度洋海洋科学协会
WTO 世界贸易组织